

# FACTSHEET



**Descargo de responsabilidad:** Esta hoja informativa sólo tiene propósitos educativos. Aunque se realiza el mayor esfuerzo para garantizar que la traducción del inglés sea precisa, la traducción de idiomas es una tarea sumamente compleja y por lo tanto algunas traducciones pueden contener errores. Consulte a su médico u otro profesional de la salud para asegurarse de que esta información es correcta para su niño.

## La alimentación por sonda: el cuidado de la sonda nasogástrica de su niño

## Tube feeding: Caring for your child's Nasogastric tube

La sonda nasogástrica (NG) es un tubo especial a través del cual se inyectan alimentos, líquidos y medicamentos directamente al estómago a través de la nariz. En algunos niños se utiliza para administrarles todas sus necesidades alimenticias e hidratantes; en otros niños se utiliza como complemento en combinación con una ingesta normal de alimentos.

La sonda NG de su niño requiere un cuidado diario. El mantenimiento diario garantizará que funcione, que dure y que no requiera reemplazo innecesario.

### Verifique la posición de la sonda NG Checking the NG tube position

Antes de inyectar una fórmula de alimentos, agua o medicación por la sonda NG, debe verificar que el extremo del tubo esté correctamente ubicado en el estómago.

Esta verificación se realiza extrayendo un poco de jugo gástrico a través del tubo con una jeringa y realizando una prueba de acidez (indicada por un cambio de color) utilizando papel de tornasol/indicador de pH. Obtener una muestra de jugo gástrico puede requerir varios intentos y cambiar la posición del niño puede ayudar. Su profesional de la salud le indicará cómo hacerlo.

No use la sonda NG si se siente inseguro o no puede confirmar la posición de la sonda en su niño. Si tiene alguna duda, contacte inmediatamente con su profesional de la salud para que le aconseje.

### Enjuague de la sonda Flushing the tube

El enjuague regular de la sonda NG de su niño evitará que ésta se tape. El profesional de la salud le enseñará como hacerlo.

Como mínimo, deberá enjuagar la sonda NG después de cada alimentación y después de administrar medicamentos, utilizando 5-20 mililitros de agua, según la edad de su niño o lo que le recomiende el profesional de la salud. Si la alimentación y los medicamentos son menos frecuentes, la sonda debe enjuagarse cada 4 horas.

#### Para enjuagar la sonda:

1. Inserte el extremo de la jeringa, sin el émbolo, en el extremo externo de la sonda.
2. Vierta la cantidad de agua tibia recomendada dentro de la jeringa para enjuagar la sonda.

El agua puede bajar por el tubo por gravedad, o puede colocar el émbolo de la jeringa y ayudar con una presión suave y lenta.

Aún si su niño se nutre a través de una bomba, el enjuague regular también debe realizarse. Coloque la bomba en la posición “en espera” y desconecte la sonda NG de la descarga.

## El control y la prevención del bloqueo de la sonda NG

### Managing and preventing a blocked NG tube

Si la sonda NG de su niño se bloquea:

1. Verifique que la sonda NG no esté retorcida o doblada.
2. Use una jeringa de 30 mililitros o más pequeña.
3. Llene la jeringa con agua tibia e inyéctela en la sonda NG utilizando una presión razonable. Si encuentra resistencia, pruebe con una suave presión y retroceso con el émbolo de la jeringa durante algunos minutos para tratar de mover el bloqueo.
4. Si esto no funciona, contacte con su profesional de la salud o con el hospital de su zona para pedir asesoramiento.

Es importante evitar que la sonda NG se bloquee. Un enjuague regular lo evitará.

Para reducir aún más el riesgo de un bloqueo de la sonda NG:

- Siga las instrucciones sobre el volumen y la frecuencia de los enjuagues con agua.
- Solicite medicamentos líquidos y pregunte a su farmacéutico si los medicamentos del niño pueden ser administrados por la sonda NG sin problemas.
- No administre medicamentos mezclados con fórmula de alimentos, salvo que esto le sea recomendado por su profesional de la salud.

## Qué hacer si la sonda NG del niño se sale What to do if your child's NG tube comes out?

- Su profesional de la salud debe haberlo instruido sobre qué hacer si la sonda NG de su niño se sale.
- No trate de reintroducir la sonda NG a no ser que haya sido entrenado por un profesional de la salud para hacerlo de forma segura, porque existe el riesgo de que la sonda pueda ser ubicada en los pulmones del niño en vez del estómago.
- Si no ha sido entrenado, contacte con su profesional de la salud para que lo asesore sobre la reintroducción.
- Si no pudiera contactar con su profesional de la salud, preséntese en el departamento de emergencias más cercano para solicitar ayuda. Si posee un equipo adicional, llévelo.

## El cuidado de la piel

### Skin care

Un buen cuidado de la piel de su niño evitará inflamaciones o irritaciones.

**Pasos sencillos que deberá seguir:**

- Mantenga limpia la piel alrededor de la sonda NG utilizando un paño limpio con agua tibia.
- Limpie las costras y secreciones alrededor de la nariz.
- Cuando cambie las cintas adhesivas, utilice un removedor de adhesivos, si lo tuviera, para evitar dañar la piel.
- Verifique que la piel esté limpia y seca antes de colocar una nueva cinta adhesiva.
- Si nota enrojecimiento o irritación de un lado de la cara, considere la posibilidad de colocar la sonda NG en la otra fosa nasal.

## ¿Con qué frecuencia debe cambiar la sonda NG de su niño?

### How often does your child's NG tube need changing?

Pregúntele a su profesional de la salud con qué frecuencia debe reemplazar la sonda de su niño. Algunas sondas NG pueden utilizarse hasta 3 meses, otras pueden requerir un remplazo más frecuente.

## Cuándo pedir ayuda When should you ask for help?

Debe contactar con su profesional de la salud si ocurre alguna de las siguientes situaciones:

- Aparece enrojecimiento e hinchazón alrededor de ambas fosas nasales.
- La sonda está bloqueada y no logra destaparla.
- La sonda se sale y no consigue volver a colocarla.
- Si la sonda necesita ser reemplazada.

### Recuerde: Remember:

- Antes de inyectar una fórmula de alimentos, agua o medicación por la sonda NG, debe verificar que el extremo del tubo esté correctamente ubicado en el estómago.
- Es importante lavar regularmente la sonda NG, según las recomendaciones.
- Una buena atención al cuidado de la piel prevendrá la irritación de la piel de su niño.
- Si la sonda NG se ha desplazado o se ha salido, trate de reintroducirla si ha sido entrenado por un profesional de la salud para hacerlo de forma segura.